

SEMPOZYUM PROGRAMI

03.06.2023, Cumartesi, 10.00-21.00

- 10.00-10.20: Resim Sergisi Açılışı
Selen Gül ŞENTÜRK “Mikro Bellek”
- 10.20-10.30: Açış Konuşması, Prof. Dr. Yakup YILMAZ, İstanbul Medeniyet Üniversitesi Öğretim Üyesi
- 10.30-10.40: Selamlama, Prof. Dr. Yedigâr İZMİRLİ, İstanbul Aydın Üniversitesi Rektörü
- 10.40-10.50: Selamlama, Prof. Dr. Ahmet Cevat ACAR, İstanbul Sabahattin Zaim Üniversitesi Rektörü
- 10.50-11.00: Selamlama, Prof. Dr. Zafer UTLU, Haliç Üniversitesi Rektörü
- 11.00-11.10: Selamlama, Prof. Dr. Gülfettin ÇELİK, İstanbul Medeniyet Üniversitesi Rektörü
- 11.10-11.30: Prof. Dr. Leyla KARAHAN “Balkanlarda Türkçenin Tarihi”
- 11.30-11.50: Prof. Dr. Ksenija AYKUT “Tarihte ve Günümüzde Balkan Halklarında Türkçeye İlgî”
- 11.50-12.10: Prof. Dr. Ema PETROVIÇ “Cooperation Possibilities and Future Projects”
- 12.10-12.40: Anıl KARA, Ney Dinletisi
Yiğithan ENGİN, Kanun Dinletisi
Selen Gül ŞENTÜRK, Resim Sergisi ve Müzayedesî
- 12.40-13.50 Öğle Yemeđi
- 14.00-18.30 Oturumlar
- 18.30-19.00 Sempozyum Sonuđ Bildirisi: Salon Başkanlarının Sunumları
- 19.30-21.00 Akşam Yemeđi

Konferans salonuna uzaktan erişim için:

<https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/96867362275?pwd=bk9yRHBpdHJqdKNSdBoR244aG96Zz09>

1. Gün 03.06.2023 / 14.00-19.00

A SALONU

1. Oturum: Eski Türk Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Ema ŞAHİN ÖZTAŞ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Eski Türk Edebiyatı Bildirileri
A.1.1	14.00-14.15	Enes İLHAN	Necâtî Bey Dîvânı'nın 1992 Baskısında Yer Alan Hatalar ve Bu Baskıdan Hareketle Yapılan Yanlış Değerlendirmeler
A.1.2	14.15-14.30	Nagehan UÇAN EKE	Senâî'nin Manzum Süleymaniyye'sinin Metaforik Söylem Çözümlemesi
A.1.3	14.30-14.45	Gürkan İLTER Beybün GEZER	Hüseyin Cöntürk'ün Eleştirmen Kişiliğinin "Divan Şiiri Üstüne Denemeleri" Kitabına Yansımaları
A.1.4	14.45-15.00	Büşra KAPLAN	Seyyid Osman Kırmî'nin Şerh-i Nûniyye'si
A.1.5	15.00-15.15	Hanzade GÜZELOĞLU	Divan şiirinde tatlar: tuzlu, acı, ekşi, tatlı
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/96867362275?pwd=bk9yRHBpdHJqdKNSdBoR244aG96Zz09		

2. Oturum: Eski Türk Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Ema ŞAHİN ÖZTAŞ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Eski Türk Edebiyatı Bildirileri
A.2.1	15.30-15.45	Sercan KADAŞ	Tertibi Farklı Bir Şiir Mecmuası: Fatih Devri Bürokrat Şairler Mecmuası
A.2.2	15.45-16.00	Ali DUMAN	Vezni ile Şairin Kelime Seçimi Arasındaki İlişki: Necâtî Bey'in Gazelleri Üzerinde Dijital Bir İnceleme
A.2.3	16.00-16.15	Mehmet Şahin YAVUZER	Türk Edebiyatında Mi'râciye Türü ve Necip Fazıl Kısakürek'in Miraç Şiiri Üzerine Bir İnceleme
A.2.4	16.15-16.30	Aleyna MALKOÇ	Çağatay Şairi Üveysî'den Nevâî İle Fuzûlî'ye Muhammesler
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/96867362275?pwd=bk9yRHBpdHJqdKNSdBoR244aG96Zz09		

3. Oturum: Müzik Bilimi

03.06.2023		Oturum başkanı: Fatma ŞENCAN	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Halk Bilimi Bildirileri
A.3.1	17.00-17.15	Fatma ŞENCAN	Müziğin Romanlarda Yerel ve Evrensel Mesajı "İlle de Roman Olsun"
A.3.2	17.15-17.30	Dilek MOĞULBAY	Şarkı eğitiminde iletişim, dil ve kültür
A.3.3	17.30-17.45	Kadriye ALEV	"O Dehâ Öyle Toplamış ki Bizi": Yahya Kemal'in "İtrî" Şiirinde Musiki ve Kimlik Bağlamında Kültürel Estetik Anlayışı
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/96867362275?pwd=bk9yRHBpdHJqdKNSdBoR244aG96Zz09		

B SALONU

1. Oturum: Türk Dili

03.06.2023		Oturum başkanı: Beytullah BEKAR	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türk Dili Bildirileri
B.1.1	14.00-14.15	Leyla DİLEK	Gagauz Edebi Metinlerinde Yemin Ritüeline Dair Semantik Bir Analiz
B.1.2	14.15-14.30	Gulom Mirzayevich ISMAİLOV	Türk dilleri ve Arnavutçadaki Ortak Kelimeler
B.1.3	14.30-14.45	Akmalxoja Saidnomanov KOMILJONOVİCH	Özbek Dili Tıp Terminolojisinin Gelişmesi
B.1.4	14.45-15.00	Yorkinjon ODİLOV	'Divanü lugatı't türk' ve türk dilleri
B.1.5	15.00-15.15	Muhammed Ali İsmail FAKİRULLAHOĞLU	Kazak Türkçesinde mental fiiller
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/97574582985?pwd=RVFXV0daOU1tSU9jU2pDa0s3TTI4UT09		

2. Oturum: Türk Dili

03.06.2023		Oturum başkanı: Yasemin KUBİLAY	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türk Dili Bildirileri
B.2.1	15.30-15.45	Yasemin KUBİLAY Meriç GÜVEN	Türkçe Tarihi Metinlerin Doğal Dil İşleme Yöntemleri ile İncelenmesi
B.2.2	15.45-16.00	Gauhar ASKAROVA Gülmira KARİMOVA	Kazak Nesrinde Hayvancılık
B.2.3	16.00-16.15	Beytullah BEKAR Okan Celal GÜNGÖR	Albert Grünwedel'in Uygurca-Almanca Not Defteri
B.2.4	16.15-16.30	Fatih ERBAY	Cümle Formunda "Zıtlık" Bildiren Bağlama Edatları: Gitti, Tuttu
B.2.5	16.30-16.45	Stefani MİLJKOVIĆ	The use value of Turkish loanwords in contemporary Serbian standard and colloquial language
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/97574582985?pwd=RVFXV0daOU1tSU9jU2pDa0s3TTI4UT09		

3. Oturum: Türk Dili

03.06.2023		Oturum başkanı: Hilal YILMAZ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türk Dili Bildirileri
B.3.1	17.00-17.15	Yahya Kemal BEYİTOĞLU	Organ adlarının yer-yön ilişkili anlamları üzerine etimolojik ve semantik bir inceleme
B.3.2	17.15-17.30	Yasin AYDIN	Safiye Erol'un Kadıköyü'nün Romanı Adlı Eserinde İlişki Sözleri
B.3.3	17.30-17.45	Yasin YAYLA	İyelik Birinci Teklik Şahıs Ekinin Kalıplaşmasıyla Oluşmuş Bir Kelime: Ağzım
B.3.4	17.45-18.00	Safiye KARABABA	Sırp Yazar İvo Andrić'in "Lanetli Avlu" adlı romanında geçen Türkizimler üzerine bir inceleme
B.3.5	18.00-18.15	Hilal YILMAZ	Uygur Harfli Bir Sivil Hayat Belgesinin Metindibilim Açısından İncelenmesi
B.3.6	18.15-18.30	Cahit Kahraman Ayşe ÖZKAN AKDAĞ	Japonca ve Türkçe Yansıma İnkilemelerin Fonosemantik Açından Karşılaştırmalı Olarak İncelenmesi

Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/97574582985?pwd=RVFXV0daOU1tSU9jU2pDa0s3TTI4UT09
----------	---

C SALONU

1. Oturum: İngiliz Dili ve Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Barbara DELL'ABATE ÇELEBİ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngiliz Dili ve Edebiyatı Bildirileri
C.1.1	14.00-14.15	Yakut AKBAY	Awakening the Nation: A Rhetorical Analysis of Derek Walcott's "The Sea Is History"
C.1.2	14.15-14.30	Raşit ÇOLAK Gülcan DURLUPINAR	A Comparative Analysis of the Characters Heathcliff and Edgar Linton through Reaction Formation Mechanism
C.1.3	14.30-14.45	Esra Başak AYDINALP	Nancy Huston'da Anlatı Evreni Ve Çokdillli Bir Yazar Olarak "Gönüllü" Göç Deneyimi
C.1.4	14.45-15.00	Barbara DELL'ABATE ÇELEBİ	How will sexual difference save the world? A look behind the symbolic ordering of cisness.
C.1.5	15.00-15.15	Neslihan ALBAY	Literary Configuration of National Identity and the Uncanny in Yaşar Kemal's Firat Water is Flowing Blood
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/92483048165?pwd=Sit4aEF1eE5hVWorNU1uM1pJcFBCUT09		

2. Oturum: İngiliz Dili ve Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Barbara DELL'ABATE ÇELEBİ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngiliz Dili ve Edebiyatı Bildirileri
C.2.1	15.30-15.45	Eren BOLAT	Gender, Societal Expectations and Female Identity in Kate Chopin's The Awakening and Sevgi Soysal's Tante Rosa
C.2.2	15.45-16.00	Abdulkarim ABDUL RAKHMANULY Gülnaz TOKŞILIKOVA	The Image of the Horse in Kazakh Poetry
C.2.3	16.00-16.15	Oğuzhan KALKAN	Anchoring the Past in Virginia Woolf's To the Lighthouse
C.2.4	16.15-16.30	Khawaja Zarin, Mian Shah Bacha, Rasit Colak	Factors of Self-Motivation in "The Old Man and The Sea" and "The Pearl"
C.2.5	16.30-16.45	Volkan KILIÇ	Havva'nın Doğa ile Diyalogu: John Milton'un Kaybolan Cennet Şiirine Ekofeminist Bir Yaklaşım
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/92483048165?pwd=Sit4aEF1eE5hVWorNU1uM1pJcFBCUT09		

3. Oturum: İngiliz Dili ve Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Orhun Burak SÖZEN	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	İngiliz Dili ve Edebiyatı Bildirileri
C.3.1	17.00-17.15	Orhun Burak SÖZEN	Inquiry into The (Con)Textual and Cultural Gists of Orhan Pamuk Translations in English
C.3.2	17.15-17.30	Aylin YARDIMCI Zeynep CANLI	Compliment Response Strategies of EFL Learners from Different Countries
C.3.3	17.30-17.45	Didem KOBAN KOÇ Melike BOZCA	EFL Learners' Willingness to Communicate in Speaking Activities in Online and Face-to-face English Lessons in Turkish Context

C.3.4	17.45-18.00	Boutkhil GUEMIDE ABD ALLAH SAHRAOUI	Switching from French to English use in Algerian universities: An ideological, or academic choice?
C.3.5	18.00-18.15		
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/92483048165?pwd=Sit4aEF1eE5hVWorNU1uM1pJcFBCUT09		

D SALONU

1. Oturum: Türk Dili

03.06.2023		Oturum başkanı: Zuhale Hasene KÜLTÜRAL	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türk Dili Bildirileri
D.1.1	14.00-14.15	Yasemin BÜYÜK	Anonim Bir Tevârih-i Âl-i Osman'ın Fransa Nüshasının sözcüklerindeki Eski Türkçe kelimeler üzerine
D.1.2	14.15-14.30	Fatma Nisa SANCAKTAR	Osmanlı Dönemi'nde Kur'an tercüme ve Kurd Efendi'nin eserleri üzerine
D.1.3	14.30-14.45	Zuhale Hasene KÜLTÜRAL Burcu SIBIÇ	Avanzâde Mehmed Süleyman'ın Âyine ile Keşf-i İstikbâl'i
D.1.4	14.45-15.00	Elif Gizem KARAOĞLU	Çağatay Türkçesiyle Yazılmış 19. Yüzyıla Ait Tıp Metninde Yer Alan Bir Bitki Adı: Leylî Kazağ Ya Da Lâle-i Kazağ
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/99035401087?pwd=c3lib0RUekxxNFRuSDVCQ01KT2JsQT09		

2. Oturum: Türkçe Öğretimi

03.06.2023		Oturum başkanı: Emrah GÖRGÜLÜ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türkçe Öğretimi Bildirileri
D.2.1	15.30-15.45	Ezgi İNAL	Yabancı/İkinci Dil Öğretiminde Farklı Yaş Gruplarının Pedagojisi
D.2.2	15.45-16.00	Emrah GÖRGÜLÜ	On the double use of katiyen in Turkish: A corpus analysis
D.2.3	16.00-16.15	Nur İpek TOPRAK AY Talha GÖKTENTÜRK Talat AYTAN	Ortaöğretimdeki Öğrencilerin Hayatlarındaki Dillerin Okuma Başarısına Etkisi: PISA Temelli Bir Araştırma
D.2.4	16.15-16.30	Nilüfer SERİN	Yazma kaygısıyla ilgili yapılan araştırmaların içerik analizi
D.2.5	16.30-16.45	Ali KİRİBİŞ Gülşah PARLAK KALKAN	Türkçeyi Yabancı Dil Olarak Öğrenen C1 Düzeyi Öğrencilerinin Yazma Becerisindeki Kelime Sıklıkları
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/99035401087?pwd=c3lib0RUekxxNFRuSDVCQ01KT2JsQT09		

3. Oturum: Türkçe Öğretimi

03.06.2023		Oturum başkanı: Zuhale Hasene KÜLTÜRAL	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Türkçe Öğretimi Bildirileri
D.3.1	17.00-17.15	Aslı FİŞEKÇİOĞLU	Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde nezaket ifadeleri ve toplumdilbilimsel yetkinlik
D.3.2	17.15-17.30	Fikriye İBSAR	Yabancılar Türkçe öğretiminde dinleme sürecinin ölçülüp değerlendirilmesi üzerine öğretmen görüşleri

D.3.3	17.30-17.45	Sibel BARCIN	Kırgızlara Türkiye Türkçesi Öğretiminde C1 Seviyesinde Öğrencilerin Konuşma Becerisi Performans Düzeylerinin Saptanması
D.3.4	17.45-18.00	Ali KIRİBİŞ Remzi CAN	Türkçeyi Yabancı Dil Olarak Öğrenen C1 Düzeyi Öğrencilerinin Paragraf Tutarlılık Düzeyleri
D.3.5	18.00-18.15	Vasiliki MAVRIDOU	The Turkish category of Ad tamlaması. Differences and similarities within its subgroups and learning implications in L2-Turkish
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/99035401087?pwd=c3lib0RUekxxNFRuSDVCQ01KT2JsQT09		

E SALONU

1. Oturum: Yeni Türk Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Kübra Fatma DURSUN ÖNEN	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Yeni Türk Edebiyatı Bildirileri
E.1.1	14.00-14.15	Kübra Fatma DURSUN ÖNEN	Bir Neolojizm Örneği: Medeniyet Kavramının Türkçe Kurgu Dışı Metinlerdeki Serüveni
E.1.2	14.15-14.30	Hamide YAZER	Ötekileştirilen Öznenin Sesi: Ece Ayhan Şiiri
E.1.3	14.30-14.45	Furkan EREN Neslihan YÜCELŞEN	Çocuk Edebiyatında Polisiye "Ne İşe Yarar"?
E.1.4	14.45-15.00	Hasret GÜNGÖR	Yüksel Pazarkaya'nın Ben Aranıyor adlı romanında kimlik (benlik) arayışı
E.1.5	15.00-15.15	Öznur ÖZDARICI	Branislav Nuşiç'in "Ramazan Geceleri"nde Sosyal Hayatın İzleri
E.1.6	15.15-15.30	Ahmet KOÇAK	Mustafa Kutlu'nun Gezi Kitaplarına Göre İstanbul'u
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/92803039873?pwd=NVRBZ3FZaVNDc3RQZ2ts10tVRWhiUT09		

2. Oturum: Yeni Türk Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Özlem FEDAİ	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Yeni Türk Edebiyatı Bildirileri
E.2.1	15.45-16.00	Hacer GÜLŞEN	Kırmızı Ve Siyah Romanı İle Mai Ve Siyah Romanlarında Renkler Üzerine Bir İnceleme
E.2.2	16.00-16.15	Elif TÜRKER	Ahmet Mithat Efendi Kanonist miydi?
E.2.3	16.15-16.30	Can ŞAHİN	Sosyolojik Süreçleri Edebiyat Üzerinden Okumak: Bereketli Topraklar Üzerinde ve Berci Kristin Çöp Masalları Romanlarında Minör İçinde Minör Oluşu ve Madunluğu Temsili Yönüyle Kadın
E.2.4	16.30-16.45	Sevilay ÖZTÜRK Özlem FEDAİ	Mürsel Sönmez'in Divân-ı Niyâz Adlı Eserinde Söz Oyunları ve Geleneğin Şiir Diline Yansımaları
E.2.5	16.45-17.00	Özlem FEDAİ	'Kanon Dışı' Bir "Öteki" Olarak Peyami Safa'nın Değerlerine ve Türkçeye Sahip Çıkışı
E.2.6	17.00-17.15	Ferudun Ay	Tanzimat'tan Cumhuriyet'e Edebi Tercüme ve Batılılaşma İlişkisi (1864-2022)
E.2.7	17.15-17.30	Burak ÇAVUŞ	Postmodern Anlatıda Kimliksizliğin İnşası Bağlamında İsimsiz Anlatı Kişileri

Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/92803039873?pwd=NVRBZ3FZaVNDc3RQZ2tsL0tVRWhiUT09
----------	---

3. Oturum: Halk Bilimi

03.06.2023		Oturum başkanı: Nebile ÖZMEN	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Halk Bilimi Bildirileri
E.3.1	17.45-18.00	Aytaç ÖREN	Akademik Çalışmalarda Sosyal Merkezlilik
E.3.2	18.00-18.15	Nebile ÖZMEN	Türk Halk Türkülerinde Ruhsal Rahatsızlık Algısı
E.3.3	18.15-18.30	Meriç KURTULUŞ	Kargasabunu'nda Sözlü Anlatı Geleneğine Ve Halk Bilimi Unsurlarına Bakış
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/92803039873?pwd=NVRBZ3FZaVNDc3RQZ2tsL0tVRWhiUT09		

F SALONU

1. Oturum: Fransız ve Arap Dili ve Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Pelin ŞULHA	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Fransız Dili ve Edebiyatı Bildirileri
F.1.1	14.00-14.15	Beren ŞİMŞEK	L'homme isolé: déconstruction de l'identité masculine dans « Extension du domaine de la lutte » de Michel Houellebecq
F.1.2	14.15-14.30	Buğra ŞENGEL	Şiddet Türleri Bağlamında Maupassant'ın "Bir Hayat" Adlı Romanı
F.1.3	14.30-14.45	Naci ÖZSOY	Arap Dili ve Edebiyatında Vasiyyet/Siyâsetnâme/Nasîhatu'l-Mulûk, Dil ve Belagat Yönünden Özellikleri ve Gazali'nin "et-Tibru'l-Mesbûk fî Nasîhati'l-Mulûk" Örneği
F.1.4	14.45-15.00	Fatma ERSÖZ	Atasözleri, Deyimler ve Dile Özgü İfadelerin Çevirisi: el-Bâkî mine'z-Zaman Sâa' Örneği
F.1.5	15.00-15.15	Gökhan TUNÇ	Modern Arap Şairi Ahmet Matar'ın Lâfitât'ında Epigrâm Sanatı
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94770579574?pwd=OUxVNnk1S1RURGpnMzILZ3VwV0l4QT09		

2. Oturum: Çeviribilim

03.06.2023		Oturum başkanı: Pelin ŞULHA	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Çeviribilim Bildirileri
F.2.1	15.30-15.45	Başak Eda AZİZOĞLU Aylin YARDIMCI	The Lack of Culture in Machine Intelligence: A Linguistic Review for Translation Studies
F.2.2	15.45-16.00	Pelin ŞULHA Yonca Gül UĞURLU	Çeviri sektöründe iş ilanlarına yönelik bir inceleme
F.2.3	16.00-16.15	Berrin DEMİR Yaşar AKGÜN	The Ecocritic Analysis of the Translation of "The Rime of the Ancient Mariner" by Coleridge within the scope of Translation Strategies
F.2.4	16.15-16.30	Zeynep Melissa SEYFİOĞLU Dilruba TEMUÇİN	A Review of Agent-Oriented Capitals and Investments in the Interpreting Field in the Türkiye
F.2.5	16.30-16.45	Semih SARIGÜL	Literary Style in the Novel and on the Screen: The Intersemiotic Translation of Far from the Madding Crowd

F.2.6	16.45-17.00	Murat DEMİREKİN	Dilbilimsel Karşılaştırma Metodu ile Çeviride Eşdeğerlik Sorunları: Çağrı Filmi Örneği
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94770579574?pwd=OUxvNnk1S1RURGpnMzllZ3VwV0l4QT09		

3. Oturum: Çeviribilim

03.06.2023		Oturum başkanı: Gül Mükerrer ÖZTÜRK	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Çeviribilim Bildirileri
F.3.1	17.00-17.15	Sevda PEKÇOŞKUN GÜNER Edip Serdar GÜNER	Makine Çevirisi Sistemleri ve Sohbet Robotlarının Çeviri Sürecinde Bütünleşik Kullanımı
F.3.2	17.15-17.30	Aysu USLU KORKMAZ	Feminist Distopyanın Peşinde: Damızlık Kızın Öyküsü'nün Türkçeye Dillerarası ve Göstergelerarası Çevirilerindeki Adaptasyon Kaymaları Üzerine Bir Çalışma
F.3.3	17.30-17.45	Dolunay KUMLU	Çeviribilim kuram ve uygulamaları ışığında uzmanlık alanı çevirileri için ders planlamak: Gümrük ve lojistik metinleri çevirisi örneği
F.3.4	17.45-18.00	Nilufar Eshnazarova XASANOVNA	"ATASÖZLERİ VE DEYİMLERİN TÜRKÇEDEN ÇEVİRİLMESİ SORUNLARI İLE İLGİLİ (Türk uzun metrajlı filmlerinin çevirisi örneği üzerine)
F.3.5	18.00-18.15	Gül Mükerrer ÖZTÜRK	Suat Derviş'in "Fosforlu Çevriye" Adlı Eserinin Gürcüce Çevirisinin Ereğ Odaklı Çeviri Kuramı Işığında Çeviri Stratejileri ve İşlemleri Açısından İncelenmesi
F.3.6	18.15-18.30	Büşra ÖZER ERDOĞAN	A comparative analysis of codes of conduct for court interpreters: Implications for legislative policies in the Turkish judiciary
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/94770579574?pwd=OUxvNnk1S1RURGpnMzllZ3VwV0l4QT09		

G SALONU

1. Oturum: Alman, İspanyol, Yunan Edebiyatları

03.06.2023		Oturum başkanı: Özlem TEKİN	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Alman, İspanyol, Yunan Edebiyatları Bildirileri
G.1.1	14.00-14.15	Derya Koray DÜŞÜNCELİ	Alman Edebiyatında Büyülü Gerçekçi Bir Roman: Günter Grass'ın "Teneke Trampet'i" (Die Blechtrommel)
G.1.2	14.15-14.30	Özlem TEKİN	"Schätzchen, bu konuyu face to face konuşalım mı?" – Almanca, İngilizce ve Türkçe arasında kod değiştirme
G.1.3	14.30-14.45	Esra YALAZI Ceyda Üstünel Alp	Eski Yunan – Roma Edebiyatı'nda Felsefi Terapi: Kederden Kaçınma Üzerine Bir Risale
G.1.4	14.45-15.00	Olca ÖZTUNALI	Como agua para chocolate Romanına Büyüğü Gerçekçilik Akımı Üzerinden bir Yaklaşım
G.1.5	15.15-15.30	Burcu TEKİN Hale ERDOĞAN	Juan José Arreola'nın Makasçı Adlı Kısa Öyküsünde Kaotik Dünyanın Eleştirisi ve İroni
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/93150851379?pwd=T2oxT3JQWmhMTG9YeW11RVNoTnB5QT09		

2. Oturum: Rus Dili ve Edebiyatı, Kazak Dili ve Edebiyatı

03.06.2023		Oturum başkanı: Zehra ŞAFAK	
		Salon sorumlusu:	
Kod	Saat	Bildiri sahibi	Rus Dili ve Edebiyatı, Kazak Dili ve Edebiyatı Bildirileri
G.2.1	15.30-15.45	Sevgi ILICA	Mihail Kuzmin'in "İlkbahar Tacı" Adlı Gazelinde Doğu Motifleri
G.2.2	15.45-16.00	Feruz Musayeva TORAXANOVNA	Эпонимия как способ вторичной номинации
G.2.3	16.00-16.15	Zehra ŞAFAK Talat ŞAFAK	Eski Slav dilinin (Kilise Slavcasının) ölçünlü Bulgarca ve Rusça ile karşılaştırılmasına yönelik sözcük bilimsel bir yaklaşım
G.2.4	16.15-16.30	Kevser TETİK	Bulat Okucava'nın Şiirlerinde İstanbul İmgesi
Bağlantı	https://medeniyet-edu-tr.zoom.us/j/93150851379?pwd=T2oxT3JlQWmhMTG9YeW11RVNoTnB5QT09		

2. Gün 04.06.2023 / 11.00-13.00

11.00-13.00 Tekne Gezisi